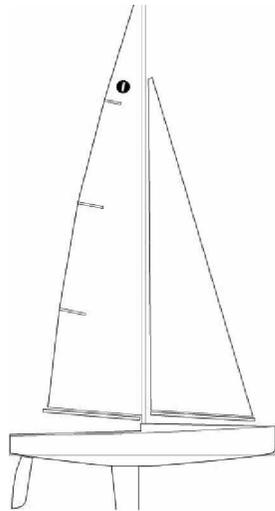


**INTERNATIONAL
ONE METRE
CLASS RULE
2015**



**REGLES de CLASSE
INTERNATIONALE
UN METRE
2015**



The One Metre class was developed by the IRSA Permanent Committee and was adopted as an international class in 1988.

Texte bilingue, traduction validée par la Commission Centrale d'Arbitrage de la FFVoile, mis à disposition par l'Association de Classe 1 Mètre pour la France.

En cas de divergences entre la traduction en français et le texte officiel en anglais: le texte en anglais prévaut.

La classe 1 Mètre a été développée par le comité permanent de l'IRSA et a été adoptée comme classe internationale en 1988

INDEX

Introduction

PART I - ADMINISTRATION

Section A - General

A.1 Language.....	4
A.2 Abbreviations.....	4
A.3 Authorities & Responsibilities ..	4
A.4 Administration of the Class.....	5
A.5 ISAF Rules.....	6
A.6 Championship Rules.....	6
A.7 Sailing Instructions.....	6
A.8 Class Rules Amendments.....	6
A.9 Class Rules Interpretations.....	6
A.10 Hull Registration Number.....	7
A.11 Certification.....	7
A.12 Validity of Certificate.....	8
A.13 Compliance with Class Rules.	8
A.14 Re-Certification.....	8

Section B - Boat Eligibility

B.1 Certificate.....	10
B.2 Class Association Sticker.....	10

PART II - REQUIREMENTS AND LIMITATIONS

Section C - Conditions for Racing

C.1 General.....	11
C.2 Crew.....	11
C.3 Advertising.....	11
C.4 Boat.....	12
C.5 Hull.....	12
C.6 Hull Appendages.....	13

TABLE DES MATIERES

Introduction

CHAPITRE I - ADMINISTRATION

Section A – Généralités

A.1 Langue	4
A.2 Abréviations	4
A.3 Autorités & Responsabilités.....	4
A.4 Administration de la Classe	5
A.5 Règles de l'ISAF	6
A.6 Règles des Championnats	6
A.7 Instructions de Course.....	6
A.8 Modifications des règles de Classe.....	6
A.9 Interprétations des règles de Classe.....	6
A.10 Enregistrement des numéros de coque	7
A.11 Certification.....	7
A.12 Validité des Certificats	8
A.13 Conformité avec les règles de Classe.....	8
A.14 Renouvellement de certification.....	8

Section B Conformité des bateaux

B.1 Certificat de jauge.....	10
B.2 Autocollant de l'Association de classe.....	10

CHAPITRE II - OBLIGATIONS ET RESTRICTIONS

Section C - Obligations en course

C.1 Généralités	11
C.2 Equipage	11
C.3 Publicité.....	11
C.4 Bateau.....	12
C.5 Coque.....	12
C.6 Appendices de coque.....	13

C.7 Rig.....	14
C.8 Sails.....	17
Section D - Hull	
D.1 General.....	18
D.2 Hull.....	19
Section E - Hull Appendages	
E.1 Parts.....	22
E.2 General.....	22
E.3 Keel and Rudder.....	22
E.4 Keel.....	23
Section F - Rig	
F.1 Parts.....	24
F.2 General.....	24
F.3 Mast.....	25
F.4 Booms.....	27
F.5 Standing Rigging.....	29
F.6 Running Rigging.....	29
Section G - Sails	
G.1 Parts.....	31
G.2 General.....	31
G.3 Mainsail.....	32
G.4 Headsail.....	36
PART III - APPENDICES	
Section H - Illustrations	
H.1 Class Insignia.....	40
H.2 Transverse Hull Hollows...	40
H.3 Leech stiffening zone	

C.7 Gréement.....	14
C.8 Voiles.....	17
Section D - Coque	
D.1 Généralités	18
D.2 Coque	19
Section E – Appendices de coque	
E.1 Eléments	22
E.2 Généralités	22
E.3 Quille et Safran	22
E.4 Quille.....	23
Section F - Gréement	
F.1 Eléments	24
F.2 Généralités	24
F.3 Mat	25
F.4 Bômes	27
F.5 Gréement dormant.....	29
F.6 Gréement courant.....	29
Section G – Voiles	
G.1 Eléments	31
G.2 Généralités	31
G.3 Grand-Voile	32
G.4 Foc	36
CHAPITRE III - ANNEXES	
Section H - Illustrations	
H.1 Insigne de Classe.....	40
H.2 Creux dans les sections Transversales de la coque.....	40
H.3 Zone de raidissement de chute	

Introduction

One Metre hulls, hull appendages, rigs and sails may be manufactured by any amateur or professional manufacturer without any requirement for a manufacturing license.

The rules in Part II and III are closed class rules which means that anything not specifically permitted is prohibited.

Owners and crews should be aware that compliance with rules in Section C is NOT checked as part of the certification process.

Rules regulating the use of equipment during a race are contained in Section C of these class rules, Part I of the ERS and in the Racing Rules of Sailing.

This introduction provides an informal background only and the International One Metre Class Rules proper begin on the next page.

Introduction

Les coques de 1M, les appendices de coque, les gréements et les voiles peuvent être fabriqués par un amateur ou un professionnel sans aucune exigence d'une licence de fabrication.

Les règles des chapitres II et III sont restrictives, ce qui signifie que ce qui n'est pas expressément autorisé est interdit.

Les propriétaires et les équipages doivent être avertis que la vérification de la conformité de leurs équipements avec les règles de la section C NE fait PAS partie du processus de certification

Les règles régissant l'utilisation d'équipement durant une course sont contenues dans la section C des présentes règles de classe, dans le chapitre 1 des REV et dans les Règles de Course à la Voile.

Cette introduction n'est qu'une information et les règles de la classe 1 Mètre commencent sur la page suivante.

PART I - ADMINISTRATION

Section A – General

A.1 LANGUAGE

A.1.1 The official language of the class is English and in case of dispute over translation the English text shall prevail.

A.1.2 The word "shall" is mandatory and the word "may" is permissive.

ABBREVIATIONS

ISAF	International Sailing Federation
IRSA	International Radio Sailing Association
MNA	ISAF Member National Authority
DM	IRSA Member
ICA	International One Metre Class Association
NCA	National Class Association
ERS	Equipment Rules of Sailing
RRS	Racing Rules of Sailing

A.3 AUTHORITIES AND RESPONSIBILITIES

A.3.1 The international authority of the class is the IRSA which shall co-operate with the ICA in all matters concerning these **class rules**.

CHAPITRE I - ADMINISTRATION

Section A – Généralités

A.1 LANGUE

A.1.1 La langue officielle de la classe est l'anglais et le texte anglais doit prévaloir en cas de litige sur la traduction.

A.1.2. Le mot "doit" implique une obligation (shall) et le mot "peut" une permission (may).

A.2 ABREVIATIONS

ISAF	Fédération Internationale de Voile
IRSA	Association Internationale de Voile radiocommandée (ex ISAF – RSD)
ANM	Autorité Nationale Membre de l'ISAF (FFVoile)
DM	Membre de l'IRSA
ACI	Association de Classe Internationale
ACN	Association de Classe Nationale
REV	Règles d'Équipement des Voiliers (REV)
RCV	Règles de Course à la Voile (RCV)

A.3 AUTORITES ET RESPONSABILITES

A.3.1 L'autorité internationale de la classe est l'IRSA qui doit coopérer avec l'ICA dans tous les domaines concernant les présentes **règles de classe**.

A.3.2 No legal responsibility with respect to these **class rules**, or accuracy of measurement, rests with:

- the ISAF
- the IRSA
- the MNA
- the DM
- the ICA
- any NCA
- the **certification authority**
- an official measurer**

No claim arising from these **class rules** can be entertained.

A.3.3 Notwithstanding anything contained herein, the **certification authority** has the authority to withdraw a **certificate** and shall do so on the request of the IRSA.

A.4 ADMINISTRATION OF THE CLASS

A.4.1 The IRSA has delegated its administrative functions of the class to DMs. A DM may delegate part or all of its functions, as stated in these **class rules**, to an NCA.

A.4.2 In countries where there is no DM, or the DM does not wish to administer the class, its administrative functions as stated in these **class rules** shall be carried out by the ICA which may delegate the administration to an NCA.

A.3.2 Aucune responsabilité légale en rapport avec ces **règles de classe**, ou la précision des mesures, n'incombe à:

- l'ISAF
- l'IRSA
- l'ANM
- le DM
- l'ACI
- toute ACN
- l'autorité de certification**
- un mesureur officiel**

Aucune plainte résultant de ces **règles de classe** n'est recevable.

A.3.3 Nonobstant tout ce qui suit, **l'autorité de certification** a le pouvoir d'annuler un **certificat de jauge** et doit le faire sur requête de l'IRSA.

A.4 ADMINISTRATION DE LA CLASSE

A.4.1 L'IRSA a délégué ses fonctions administratives aux pays membres de l'IRSA (DM). Un pays membre (DM) peut déléguer tout ou partie de ses fonctions, comme spécifié dans ces **règles de classe**, à une Association Nationale de Classe (ACN).

A.4.2 Dans les pays où il n'existe pas de DM, ou lorsque le DM ne souhaite pas administrer la classe, ses fonctions administratives comme spécifié dans les présentes **règles de classe** doivent être assurées par l'Association de Classe internationale (ACI) qui peut en déléguer la gestion à une Association de Classe Nationale (ACN).

A.5 ISAF RULES

A.5.1 These **class rules** shall be read in conjunction with the 2013-2016 ERS.

A.5.2 Except where used in headings, when a term is printed in "**bold**" the definition in the ERS applies and when a term is printed in "*italics*" the definition in the RRS applies.

A.6 CHAMPIONSHIP RULES

A.6.1 The Class Championship Rules shall apply at World and Continental Championships.

A.7 SAILING INSTRUCTIONS

A.7.1 These **class rules** shall not be varied by sailing instructions except as provided by A.7.2.

A.7.2 At World or Continental Championships the sailing instructions may vary these **class rules** only with the agreement of the ICA.

A.8 CLASS RULES AMENDMENTS

A.8.1 Amendments to these **class rules** shall be proposed by the ICA and are subject to the approval of ISAF-RSD.

A.9 CLASS RULES INTERPRETATIONS

A.9.1 GENERAL

Interpretation of **class rules**, except as provided by A.9.2, shall be made in accordance with the IOMICA Regulations.

A.5 REGLES ISAF

A.5.1 Ces **règles de classe** doivent être lues conjointement avec les REV 2013-2016.

A.5.2 Excepté dans les titres, quand un terme est imprimé en caractère "**gras**" la définition dans les REV s'applique. Lorsqu'un terme est imprimé en "*italique*" la définition dans les RCV s'applique.

A.6 REGLES DE CHAMPIONNAT

A.6.1 Les règles de Classe des championnats doivent être appliquées lors des championnats mondiaux et continentaux.

A.7 INSTRUCTIONS DE COURSE

A.7.1 Les présentes **règles de classe** ne doivent pas être modifiées par les instructions de course sauf comme prévu dans la règle A.7.2.

A.7.2 Lors de championnats mondiaux ou continentaux, les instructions de course peuvent modifier ces **règles de classe** uniquement avec l'accord de l'ACI.

A.8 MODIFICATIONS DES REGLES DE CLASSE

A.8.1 Les modifications de ces **règles de classe** doivent être proposées par l'ACI et sont soumises à l'approbation de l'IRSA

A.9 INTERPRETATIONS DES REGLES DE CLASSE

A.9.1 GENERALITES

L'interprétation des **règles de classe**, sauf tel que prévu au point A.9.2, doit être faite selon les Régulations de l'IOMICA.

A.9.2 AT AN EVENT

Any interpretation of **class rules** required at an event may be made by an international jury constituted in accordance with the RRS. Such interpretation shall only be valid during the event and the organizing authority shall, as soon as practical after the event, inform the IRSA, the DM and the ICA.

A.10 HULL REGISTRATION NUMBER

A.10.1 Registration numbers shall be issued by the **certification authority**.

A.10.2 Registration numbers shall be issued in consecutive order starting at "1".

A.10.3 Each **hull** shall have a unique registration number which shall include the national letters and the **certification authority's** sequential registration number. Under no circumstances may a registration number be used on a **hull** other than the **hull on** which it was first used.

A.11 CERTIFICATION

A.11.1 For a **hull** not previously **certified**, all items required by the measurement form(s) to be measured shall be measured by an **official measurer** and the details of hull and owner entered onto the certification measurement form(s).

A.11.2 The certification measurement form(s), and **certification** fee if required, shall be sent to the **certification authority** in the country where the **hull** is to be registered within 4 weeks after completion of certification measurement form.

A.11.3 Upon receipt of a satisfactorily completed **certification measurement** form and **certification** fee if required within the 4 week time limit, the **certification authority** may issue a **certificate**.

A.9.2 PENDANT UNE EPREUVE

Toute interprétation des **règles de classe** pendant une épreuve peut être faite par un jury international constitué conformément aux RCV. Une telle interprétation sera valide uniquement pendant l'épreuve et l'autorité organisatrice doit, aussitôt que possible après l'épreuve, informer l'IRSA, le DM et l'ACI.

A.10 NUMERO D'IMMATRICULATION DE LA COQUE

A.10.1 Les immatriculations doivent être émises par l'**autorité de certification**.

A.10.2 Les immatriculations doivent être émises dans un ordre consécutif commençant par « 1 ».

A.10.3 Chaque **coque** doit avoir un numéro unique d'immatriculation qui doit inclure les lettres de nationalité et le numéro séquentiel d'immatriculation de l'**autorité de certification**. Un numéro d'immatriculation ne peut en aucun cas être utilisé sur une **coque** autre que celle à laquelle il a été attribué la première fois.

A.11 CERTIFICATION

A.11.1 Pour une **coque** n'ayant jamais été **certifiée**, tous les points devant être mesurés et reportés sur le(s) formulaire(s) de mesure doivent être mesurés par un **mesureur officiel** et les renseignements sur la coque et son propriétaire doivent être reportés sur le(s) formulaire de la mesure de certification(s).

A.11.2 Le(s) formulaire(s) de la mesure de certification, et les frais éventuels de **certification** doivent être envoyés à l'**autorité de certification** du pays où la **coque** doit être enregistrée dans les 4 semaines qui suivent la séance de mesure de certification.

A.11.3 A la réception du formulaire de **mesure de certification** dûment complété et des frais éventuels de **certification** dans un délai de 4 semaines, l'**autorité de certification** peut émettre un **certificat de jauge**.

A.11.4 The **certification authority** shall retain the original **certification measurement** form, which shall be transferred to the new **certification authority** upon request if the **hull** is exported.

A.12 VALIDITY OF CERTIFICATE

A.12.1 A **certificate** becomes invalid upon:

- (a) a change of ownership,
- (b) withdrawal by the **certification authority**,
- (c) the issue of another **certificate**.

A.13 COMPLIANCE WITH CLASS RULES

A.13.1 A **boat** ceases to comply with the **class rules** upon:

- (a) use of equipment that does not comply with limitations in the **class rules**,
- (b) use of equipment that does not comply, or that causes the **boat** not to comply, with limitations recorded on the **certificate**,
- (c) alteration or repair of equipment required by the measurement form(s) to be measured, except where permitted by the **class rules**,
- (d) a change of **class rules** that causes equipment in use to cease to be permitted, except where the equipment may comply with the **class rules** in force at the time of its initial **certification measurement**.

A.14 RE-CERTIFICATION

A.14.1 A **hull** may be issued with a new **certificate**, showing dates of initial and new **certification measurement** as applicable:

A.11.4 L'**autorité de certification** doit conserver l'original du formulaire de **mesure de certification** qui devra être transmis à la nouvelle **autorité de certification** sur demande si la **coque** est exportée.

A.12 VALIDITE DU CERTIFICAT DE JAUGE

A.12.1 Un **certificat de jauge** est invalidé par :

- a) un changement de propriétaire
- b) le retrait par l'**autorité de certification**
- c) l'émission d'un autre **certificat de jauge**.

A.13 CONFORMITE AUX REGLES DE CLASSE

A.13.1 Un **bateau** cesse d'être conforme aux **règles de classe** suite à :

- (a) l'utilisation d'équipements qui ne respectent pas les restrictions des **règles de classe**.
- (b) l'utilisation d'équipements qui ne respectent pas, ou qui entraînent que le **bateau** ne respecte pas les restrictions mentionnées sur le **certificat de jauge**.
- (c) l'altération ou la réparation d'équipement dont les mesures sont exigées dans le(s) formulaire(s) de mesures, sauf quand les **règles de classe** le permettent.
- (d) un changement des **règles de classe** qui entraîne l'interdiction d'utiliser l'équipement sauf quand cet équipement respecte les **règles de classe** en vigueur au moment de la **mesure de certification** initiale.

A.14 RENOUELEMENT DE CERTIFICATION

A.14.1 Une **coque** peut recevoir un nouveau **certificat de jauge**, indiquant les dates de la **mesure de certification** initiale et de la nouvelle, dans les cas suivants :

(a) WHEN A CERTIFICATE BECOMES INVALID UPON CHANGE OF OWNERSHIP and the new owner applies to the **certification authority** in the country where the **hull** is to be registered. The application shall include the old **certificate** and re-**certification** fee if required. In the case of an imported hull the **certification authority** shall request the **certification measurement** form from the previous **certification authority** and a new **hull** registration number shall be issued,

(b) WHEN A CERTIFICATE HAS BEEN WITHDRAWN, OR WHEN THE CERTIFICATE AND **CERTIFICATION MEASUREMENT** FORM CANNOT BE LOCATED and **certification measurement** as required for initial **certification** has been undertaken.

A.14.2 A **boat** that has ceased to comply with the **class rules** may be brought into compliance:

(a) WHEN THE LIMITATIONS AFFECTING THE EQUIPMENT ARE IN THE CLASS RULES by carrying out **certification measurement** of affected equipment,

(b) WHEN THE LIMITATIONS AFFECTING THE EQUIPMENT ARE ON THE CERTIFICATE by carrying out **certification measurement** of affected equipment as required for initial **certification**

(a) QUAND UN CERTIFICAT DE JAUGE DEVIENT INVALIDE SUITE AU CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE et que le nouveau propriétaire en fait la demande auprès de **l'autorité de certification** dans le pays où la **coque** doit être enregistrée. La demande doit comprendre l'ancien **certificat de jauge** et les frais éventuels de renouvellement de **certification** Dans le cas d'une coque importée, **l'autorité de certification** doit demander à **l'autorité de certification** précédente le formulaire de **mesure de certification** et une nouvelle immatriculation de **coque** devra être émise.

(b) QUAND UN CERTIFICAT DE JAUGE A ETE RETIRE OU QUAND LE CERTIFICAT ET LE FORMULAIRE DE MESURE DE CERTIFICATION NE PEUVENT PAS ETRE RETROUVES et que la **mesure de certification** requise pour la **certification** initiale a été effectuée.

A.14.2 Un **bateau** qui a cessé d'être en conformité avec les **règles de classe** peut être remis en conformité :

(a) QUAND LES RESTRICTIONS AFFECTANT L'EQUIPEMENT SONT DANS LES REGLES DE CLASSE, en procédant à la **mesure de certification** de l'équipement concerné.

(b) QUAND LES RESTRICTIONS AFFECTANT L'EQUIPEMENT SONT SUR LE CERTIFICAT DE JAUGE, en procédant à la **mesure de certification** de l'équipement concerné, comme demandé lors de la **certification** initiale.

Section B - Boat Eligibility

To be eligible to take part in *racing*, the rules in this section shall be complied with.

B.1 CERTIFICATE

B.1.1 The **hull** shall have a valid **certificate**.

B.1.2 A **certificate** issued prior to the effective date of these **class rules** remains valid until any of the criteria in A.12.1 is met.

B.2 CLASS ASSOCIATION STICKER

B.2.1 A valid class association sticker, if required by the NCA or the ICA, shall be affixed to the **hull** in a conspicuous position.

Section B – Admissibilité des bateaux

Pour être admis à *courir*, les règles de cette section doivent être respectées.

B.1 CERTIFICAT DE JAUGE

B.1.1 La **coque** doit avoir un **certificat de jauge** valide.

B.1.2 Un **certificat de jauge** délivré avant la date effective de ces **règles de classe** reste valide tant qu'aucun des critères de l'article A.12.1 ne s'applique.

B.2 AUTOCOLLANT DE L'ASSOCIATION DE CLASSE

B.2.1 Un autocollant valide de l'association de classe, si requis par l'ACN ou l'ACI doit être apposé sur la **coque** de façon visible.

PART II - REQUIREMENTS AND LIMITATION

The **crew** and the **boat** shall comply with the rules in Part II when *racing*. Measurement to check conformity with rules of Section C is not part of **certification measurement**.

The rules in Part II are **closed class rules**. Measurement shall be carried out in accordance with the ERS except where varied in this Part.

Section C - Conditions for Racing

C.1 GENERAL

C.1.1 RULES

The following ERS rules shall not apply:

(a) B. 1.2 **Mast Lower Limit Mark**

(c) B.2 **Headsail Booms**
(d)

C.2 CREW

C.2.1 LIMITATIONS

The **crew** shall consist of one person.

C.3 ADVERTISING

C.3.1 LIMITATIONS

The **boat** shall display only such advertising as permitted by the ISAF Advertising Code.

CHAPITRE II – OBLIGATIONS ET RESTRICTIONS

L'**équipage** et le **bateau** doivent être en conformité avec les règles de ce chapitre II quand ils sont en *course*. Les mesures pour vérifier la conformité avec les règles de la section C ne font pas partie de la **mesure de certification**.

Les règles du chapitre II sont des **règles de classe à restriction**. Les mesures doivent être réalisées en concordance avec les REV sauf indication contraire dans ce chapitre.

Section C - Conditions pour courir

C.1 GENERALITES

C.1.1 REGLES

Les règles suivantes des REV ne s'appliquent pas :

(a) B. 1.2 **Marque de limite inférieure de mat**

(b) B.2 Bômes de voile d'avant.

C.2 EQUIPAGE

C.2.1 RESTRICTIONS

L'**équipage** ne doit être constitué que d'une seule personne.

C.3 PUBLICITE

C.3.1 RESTRICTIONS

Le **bateau** ne doit porter que des publicités telles qu'autorisées par le code de publicité de l'ISAF.

C.4 BOAT

C.4.1 DIMENSIONS

With the **boat** floating in fresh water:

	minimum ...maximum
Draugh.....	370 mm.....420 mm
The depth of hull from waterline.....	60 mm
Hull length	1000 mm

C.4.2 WEIGHT

	minimum...maximum
The weight of boat in dry condition excluding wind indicator if used.....	4000 g

C.4.3 CORRECTOR WEIGHT(S)

Corrector weight(s) to achieve compliance with C.4.2, if used, shall be fixed in/on the **hull** and not be altered or moved during an event.

C.4.4 WATER

Water shall not be used to trim the **boat** and may be removed at any time.

C.5 HULL

C.5.1 IDENTIFICATION

The **hull** registration number shall be displayed on the external surface of the **hull** shell or deck clearly and legibly with a minimum height of 20 mm.

C.5.2 MAINTENANCE

Routine maintenance to the **hull** such as removing and adding fittings and remote control equipment, replacing **hull** patches, painting, polishing, smoothing etc., is permitted without re-measurement and **re-certification** provided the compliance with D.2 is not affected.

C.4 BATEAU

C.4.1 DIMENSIONS

Avec le **bateau** flottant en eau douce:

	minimum ...maximum
Tirant d'eau.....	370 mm.....420 mm
Profondeur de la coque depuis la ligne de flottaison.....	60 mm
Longueur de coque	1000 mm

C.4.2 POIDS

	minimum...maximum
Le poids du bateau à sec excluant la girouette si utilisée	4000 g

C.4.3 POIDS CORRECTEUR(S)

Le(s) **poids correcteur(s)**, si utilisé(s), pour être en conformité avec C.4.2, doit(vent) être fixé(s) dans/sur la **coque** et ne pas être modifié(s) ni déplacé(s) pendant une épreuve

C.4.4 EAU

L'eau ne doit pas être utilisée pour équilibrer le **bateau** et peut être vidée à n'importe quel moment.

C.5 COQUE

C.5.1 IDENTIFICATION

Le numéro d'enregistrement de **coque** doit être apposé sur la surface extérieure de la **coque** ou du pont de façon claire et lisible avec une hauteur de 20 mm minimum.

C.5.2 ENTRETIEN

L'entretien usuel de la coque, tel que ôter, ajouter de l'accastillage et l'équipement radio, remplacer les patches de **coque**, peinture, polissage et ponçage etc... est autorisé sans devoir re-mesurer et **re-certifier** la **coque** à condition que la conformité avec D.2 ne soit pas affectée.

C.5.3 REMOTE CONTROL EQUIPMENT

USE

- (a) The **rudder** control unit shall control the **rudder** only.
- (b) The **sheet** control unit shall control the **mainsail sheet** and **headsail sheet** only.
- (c) Crew may only use the following radio transmissions from the boat:
 - (1) Control unit positioning
 - (2) Radio link information
 - (3) Monitoring of onboard battery(s) conditions.
- (d) During an event remote control and related equipment if temporarily removed and or replaced:
 - (1) shall be refitted in the same position.
 - (2) shall be replaced by equipment of similar weight.

C.6 HULL APPENDAGES

C.6.1 MAINTENANCE

The **hull appendages** may be altered after **certification measurement**, without undergoing new **certification measurement**, provided compliance with E.3 is not affected.

C.6.2 LIMITATIONS

Except when a **hull appendage** has been lost or damaged beyond repair, only one **keel** and one **rudder** shall be used during an event. Replacement may be made only with the approval of the race committee. Unless the **hull appendage** has been lost, the race committee shall remove or cancel any **equipment limitation mark** attached to the **hull appendage** that has been replaced.

C.5.3 EQUIPEMENT RADIO

UTILISATION

- (a) L'unité de contrôle de **safran** doit contrôler uniquement le **safran**.
- (b) L'unité de contrôle des **écoutes** doit contrôler uniquement l'écoute de **grand-voile** et de **foc**.
- (c) L'équipage ne peut utiliser que les transmissions radio suivantes :
 - (1) Positionnement des unités de contrôle
 - (2) Information sur la liaison radio
 - (3) Surveillance de la(des) batterie(s) embarquée(s)
- (d) Pendant une épreuve, l'équipement radio et ses accessoires s'ils ont été temporairement ôtés et ou remplacés:
 - (1) doivent être remplacés dans la même position.
 - (2) doivent être remplacés par un équipement de poids similaire.

C.6 APPENDICES DE COQUE

C.6.1 ENTRETIEN

Les **appendices de coque** peuvent être modifiés après la **mesure de certification**, sans entreprendre une nouvelle **mesure de certification**, si la conformité avec E.3 n'est pas affectée.

C.6.2 RESTRICTIONS

Lors d'une épreuve, une seule **quille** et un seul **safran** doivent être utilisés, sauf quand un **appendice de coque** a été perdu ou endommagé sans possibilité de réparation. De tels remplacements peuvent être faits seulement avec l'accord du comité de course. A moins que l'**appendice de coque** n'ait été perdu, le comité de course doit ôter ou annuler toute **marque de limitation d'équipement** de l'**appendice de coque** qui a été remplacé.

C.6.3 USE

(a) The **keel** shall not move or rotate relative to the **hull**, except by flexing.

(b) The **hull appendages** shall not project outboard of the **hull**.

(c) If removed:

(1) The **keel** shall be refitted in the same attitude and position in the **hull**.

(2) Parts of the **keel** shall be refitted in the same attitude and position relative to the **keel**.

(3) The **rudder** shall be refitted in the same attitude and position relative to the **hull**.

C.6.4 WEIGHTS

	minimum...maximum
Keel , excluding fasteners to hull	2200 g.....2500 g
Rudder , including stock.....	75 g

C.7 RIG

C.7.1 LIMITATIONS

Except when an item has been lost or damaged beyond repair, one **mast**, one **mainsail boom** and one **headsail boom**, for each of the three **rigs**, may be used during an event. Replacement may be made only with the approval of the race committee. Unless the **spar** is lost, the race committee shall remove or cancel any **event limitation mark** attached to the **spar** that has been replaced.

C.6.3 UTILISATION

(a) La **quille** ne doit pas bouger ou pivoter par rapport à la **coque**, sauf par flexion.

(b) Les **appendices de coque** ne doivent pas dépasser de la **coque**.

(c) Si retirée :

(1) La **quille** doit être refixée dans la même attitude et position dans la coque

(2) Les composants de la **quille** doivent être refixés dans la même attitude et position par rapport à la **quille**.

(3) Le **safran** doit être refixé dans la même attitude et position par rapport à la **coque**.

C.6.4 POIDS

	minimum...maximum
Quille , à l'exclusion de la fixation à la coque	2200 g.....2500 g
Safran , y compris la mèche.....	75 g

C.7 GREEMENT

C.7.1 RESTRICTIONS

Lors d'une épreuve un seul **mât**, une seule **bôme de grand-voile** et une seule **bôme de foc** doivent être utilisés pour chacun des trois **gréements** sauf quand une pièce a été perdue ou endommagée sans possibilité de réparation. Le remplacement peut être fait seulement avec l'accord du comité de course. A moins que l'**espar** n'ait été perdu, le comité de course doit ôter ou annuler toute **marque de limitation d'épreuve** de l'**espar** qui a été remplacé.

C.7.2 USE

The **rig** shall not project beyond the fore and aft ends of the **hull**.

C.7.3 ADDED WEIGHTS

(a) Weights of any material may be positioned in and/or on a mast **spar** below the **lower point**. Weights of density greater than 8 000 kg/m³ may be positioned in and/or on a mast **spar** above the **lower point**.

(b) Such weights may be removed or added at any time subject to C.4.1 and C.4.2

C.7.4 MAST

(a) DIMENSIONS

	minimum...maximum
Lower point to deck limit mark as defined in D.1.5.....	60 mm.....100 mm
Within these limits, the variation in height of lower point for each rig	± 5 mm
Mast spar curvature between lower point and upper point	unrestricted

(b) USE

The **spar** stepping position and wind indicator position are optional.

C.7.2 UTILISATION

Le **gréement** ne doit pas dépasser les extrémités avant et arrière de la **coque**.

C.7.3 POIDS ADDITIONNELS

(a) Des poids de n'importe quel matériau peuvent être positionnés dans et/ou sur le **mât** en dessous de la **marque inférieure**. Des poids d'une densité supérieure à 8 000 kg/m³ peuvent être placés dans et/ou sur le **mât** au-dessus de la **marque inférieure**.

(b) Ces poids peuvent être ôtés ou ajoutés à tout moment selon les règles C.4.1 et C.4.2

C.7.4 MAT

(a) DIMENSIONS

	minimum...maximum
De la marque inférieure à la marque de pont définie en D.1.5.....	60 mm.....100 mm
Dans ces limites, la tolérance en hauteur de la marque inférieure pour chaque gréement	± 5 mm
Cintrage du mât entre la marque inférieure et la marque supérieure	illimité

(b) UTILISATION

La position du pied de l'**espar** et la position de la girouette sont facultatives.

C.7.5 BOOMS
DIMENSIONS

minimum...maximum

Boom spar curvature measured between points on the top of the **spar** 10 mm from each end.....3 mm

C.7.6 STANDING RIGGING

USE

The **headsail boom** swivel shall be attached to the **hull** approximately on the **hull** centreplane. The alignment of the swivel between the **hull** and the **headsail boom** shall be controlled only by the **rigging** tension.

C.7.7 RUNNING RIGGING

USE

- (a) The **mainsail sheet** and the **headsail sheet** may be worked by a **sheet** control line attached to the **sheet** control unit.
- (b) The upper end of any **headsail boom** topping lift shall be attached to the headsail halyard and/or stay, or their mast **spar** fitting(s).
- (c) A **headsail boom** topping lift restraint line(s) attached to, or passing around, the topping lift may be attached to and/or passed around any or all of the following: topping lift; **headsail**; **headsail** halyard; **headsail** stay; **headsail boom**.
- (d) A **mainsail tack** control line may be passed around or through the mast **spar**, the **mainsail boom spar** and/or their fittings

C.7.5 BOMES
DIMENSIONS

minimum...maximum

Cintrage des bômes mesuré entre les points supérieurs situés à 10 mm de chaque extrémité de **l'espar**3 mm

C.7.6 GREEMENT DORMANT

UTILISATION

Le pivot de la **bôme** de **foc** doit être placé approximativement dans le plan médian de la **coque**. L'alignement du pivot entre la **coque** et la **bôme** de **foc** doit être contrôlé uniquement par la tension du **gréement**.

C.7.7 GREEMENT COURANT

UTILISATION

- (a) La **grand-voile** et le **foc** peuvent être actionnés par une **écoute** attachée à l'unité de contrôle des **voiles**.
- (b) La balancine de **bôme** de **foc** doit être fixée à la drisse de foc et/ou à l'étai ou à leur(s) fixation(s) sur le **mât**.
- (c) bout(s) de retenue de la balancine attaché à ou passé autour de la balancine peut être attaché et/ou passé autour d'un ou de tous les éléments suivants : balancine, **foc**, drisse de **foc**, étai, **bôme** de **foc**.
- (d) Un bout du **point d'amure** de la **grand-voile** peut être passé autour ou au travers du **mât**, de la **bôme** de **grand-voile** et/ou de leurs accastillages.

C.8 SAILS

C.8.1 MAINTENANCE

Routine maintenance such as replacement of battens and patching over damaged areas is permitted without re-measurement and **re-certification**.

C.8.2 LIMITATIONS

Except when a **sail** has been lost or damaged beyond repair, no more than one mainsail and one head sail, for each **rig**, shall be used during an event. Replacement may be made only with the approval of the race committee. Unless the **sail** is lost, the race committee shall remove or cancel any **event limitation mark** attached to the **sail** that has been replaced

C.8.3 IDENTIFICATION

Identification shall comply with the RRS. **Sails certified** before 1st January 2005 shall comply with the **sail** identification rules in force at that time or at the time of **certification measurement**.

C.8.4 USE

(a) GENERAL

- (1) A **sail** of one **rig** shall not be used with another **rig**.
- (2) A **sail** may not be used alone, except where the other **sail** of that **rig** has been lost or damaged during the race.

(b) MAINSAIL

- (1) **The tack point** shall not be set more than 25 mm forward of the forward end of the **boom spar** and the **clew point** shall not be set more than 25 mm aft of the aft end of the **boom spar**.
- (2) Any **luff** bolt rope or **luff** slides shall be set in a mast **spar** track.

C.8 VOILES

C.8.1 ENTRETIEN

L'entretien usuel tel que le remplacement des lattes et des renforts sur des parties endommagées est autorisé sans nouvelle mesure et nouvelle **certification**.

C.8.2 RESTRICTIONS

Lors d'une épreuve, une seule grand-voile et un seul foc doivent être utilisés pour chaque **gréement** sauf quand une **voile** a été perdue ou endommagée sans possibilité de réparation. Le remplacement peut être fait seulement après l'accord du comité de course. Sauf si la **voile** a été perdue, le comité de course doit ôter ou annuler toute **marque de limitation d'épreuve** de la **voile** qui a été remplacée.

C.8.3 IDENTIFICATION

L'identification doit être conforme aux RCV. Des **voiles certifiées** avant le 1^{er} janvier 2005 doivent être en conformité avec les règles d'identification des **voiles** en vigueur à cette date, ou au moment de la **mesure de certification**.

C.8.4 UTILISATION

(a) GENERALITES

- (1) Une **voile** d'un **gréement** ne doit pas être utilisée avec un autre **gréement**.
- (2) Une **voile** ne peut pas être utilisée seule, sauf quand l'autre **voile** de ce **gréement** a été perdue ou endommagée durant la course.

(b) GRAND-VOILE

- (1) Le **point d'amure** ne doit pas dépasser de plus de 25 mm l'extrémité avant de la **bôme** et le **point d'écoute** ne doit pas dépasser de plus de 25 mm l'extrémité arrière de la **bôme**.
- (2) Toute ralingue ou coulisseau de **guindant** doit être fixé dans une gorge de **mât**.

(3) **Luff tabling** may envelop a mast **spar** jackstay.

(c) HEADSAIL

(1) A line taken through the **tack point** and the **head point** shall cut the forward face of the mast spar lower than the lower edge of the **headsail stay limit mark** at the fore side of the **spar** when the **boom spar** is on the centreplane of the **hull**.

(2) The **tack point** shall not be set more than 25 mm forward of the forward end of the **boom spar** and the **clew point** shall not be set more than 25 mm aft of the aft end of the **boom spar**

(3) **Luff tabling** may envelop the headsail stay.

(4) Any **luff** slides shall be set on the headsail stay

Section D - Hull

D.1 GENERAL

D.1.1 RULES

The **hull** shall either comply with the **class rules** in force at the time of its initial **certification measurement** or comply with the current **class rules**.

D.1.2 CERTIFICATION

See rule A.11.

D.1.3 BUILDERS

(a) No building licence is required for **hulls** built in accordance with D.2.1.

(b) A building licence may be granted to commercial builders who wish to use mass production methods to lower the cost of **hulls**, but which do not comply with D.2.1. Such license shall be based on a building specification approved by the ICA and the IRSA and a contract between the IRSA and the builder.

(3) L'**ourlet de guindant** peut entourer une **draille**

(c) FOC

(1) Une ligne droite passant par le **point d'amure** et le **point de drisse** doit couper la face avant du mât en dessous du bord inférieur de la **marque limite** d'étai sur la face avant du **mât** quand la **bôme de foc** est maintenue dans l'axe de la **coque**.

(2) Le **point d'amure** ne doit pas dépasser de plus de 25 mm l'extrémité avant de la **bôme** et le **point d'écoute** ne doit pas dépasser de plus de 25 mm l'extrémité arrière de la **bôme**.

(3) L'**ourlet de guindant** peut entourer l'étai de foc.

(4) Tout coulisseau de **guindant** doit être fixé sur l'étai.

Section D - Coque

D.1 GENERALITES

D.1.1 REGLES

La **coque** doit être en conformité soit avec les **règles de classe** en vigueur au moment de la **mesure de certification** initiale soit avec les **règles de classe** en cours.

D.1.2 CERTIFICATION

Voir la règle A.11

D.1.3 CONSTRUCTEURS

(a) Aucune licence de fabrication n'est requise pour les **coques** construites conformément au D.2.1

(b) Une licence de construction peut être octroyée à des constructeurs professionnels qui souhaitent utiliser des méthodes de production de masse pour diminuer le coût des **coques**, mais qui ne respectent pas D.2.1. Une telle licence doit être basée sur un cahier des charges de fabrication approuvée par l'ICA et l'IRSA et un contrat entre l'IRSA et le fabricant.

D.1.4 IDENTIFICATION

The **hull** registration number shall be marked in an easily visible location on a non-removable part of the **hull** excluding fittings and **corrector weights** by any of the following means: painting on, engraving in, bonding in, moulding in.

D.1.5 DECK LIMIT MARK

The **deck limit mark** shall be displayed on the centreplane of the **hull** near to the mast position. It shall be a minimum of 5 mm in diameter.

D.2 HULL

D.2.1 MATERIALS

(a) Subject to (b) and (c), the **hull**, excluding fittings and remote control equipment but including any supports and containers for such items, shall be made of and joined using one or more of the following materials:

- (1) metal,
- (2) wood; wood based products containing only permitted materials,
- (3) Resin, which may be coloured and/or reinforced with glass fibres.
- (4) adhesive,
- (5) varnish; paint,
- (6) film covering materials which may be fibre reinforced,
- (7) elastomeric material,
- (8) thermoplastic, which may be moulded, containing only permitted materials.

D.1.4 IDENTIFICATION

Le numéro d'enregistrement de **coque** doit être marqué sur une partie aisément visible et immuable de la **coque** excluant l'accastillage et les **poids correcteurs** par l'un des moyens suivants : peinture, gravure, collage, moulage.

D.1.5 MARQUE LIMITE DU PONT

La **marque limite du pont** doit être apposée sur l'axe médian de la **coque** près du mât. Elle doit avoir au minimum 5 mm de diamètre.

D.2 COQUE

D.2.1 MATERIAUX

(a) Tout en étant soumis aux points (b) et (c) suivants, la **coque**, excluant l'accastillage et les équipements de radio, mais incluant tous les supports ou conteneurs de ces équipements, doit être fabriquée ou assemblée en utilisant un ou plusieurs des matériaux suivants :

- (1) métal,
- (2) bois, produits à base de bois contenant seulement des matériaux autorisés,
- (3) Résine, qui peut être colorée et/ou renforcée avec des fibres de verre,
- (4) adhésifs,
- (5) vernis, peinture,
- (6) film à recouvrir qui peuvent être des fibres renforcées,
- (7) matériaux élastomères,
- (8) feuille de thermo-plastique, qui peut être moulée, ne contenant que des matériaux autorisés.

(b) With the exception of elastomeric materials, materials shall not be: expanded, foamed, honeycombed.

(c) Unrestricted by (a) and (b):

- (1) a builder's mark may be applied,
- (2) the **hull** registration number shall be applied.
- (3) A **hull** made with Texalium and with a date of initial **fundamental measurement**, prior to 1 September 2004 may be **certified**.

D.2.2 CONSTRUCTION

Construction is unrestricted subject to the following:

(a) The **hull** shall be a monohull.

(b) Except for trunking for the **keel** and **rudder**, the **hull** shall not have:

- (1) voids in the waterplane and/or the underwater profile,
- (2) hollows in the plan view and/or the underwater profile that exceed 3mm,
- (3) transverse hollows in the undersurface of the **hull** that exceed 3 mm when tested parallel to the waterplane as in figure H.2.

(c) The forward 10 mm of the **hull** shall be of elastomeric material.

(d) The **rudder** shall be attached to the **hull** aft of where the **keel** is attached.

(b) A l'exception des matériaux élastomères, les matériaux ne doivent pas être : expansés, en mousse ou alvéolés.

(c) Sans tenir compte des points (a) et (b):

- (1) une marque de constructeur peut être appliquée,
- (2) le numéro d'enregistrement de **coque** doit être apposé.
- (3) une **coque** construite en Texalium avec une date de **mesure fondamentale** initiale, antérieure au 1^{er} septembre 2004 peut être **certifiée**.

D.2.2 CONSTRUCTION

La construction est libre et soumise à ce qui suit:

(a) La **coque** doit être monocoque.

(b) A l'exception des creux et vides créés par le puits de **quille** et le **safran** (tube de jaumière), la **coque** ne doit pas avoir :

- (1) de vides dans le plan de flottaison et/ou le profil immergé,
- (2) de creux supérieures à 3 mm dans sur les vues de profil ou en plan des œuvres vives de la coque.
- (3) de creux dans la surface inférieure de la **coque** supérieurs à 3 mm, mesurés parallèlement au plan de flottaison, comme sur le schéma H.2.

(c) Les 10 mm les plus en avant de la **coque** doivent être en matériau élastomère.

(d) La fixation du **safran** doit être placée en arrière de la **quille**.

D.2.3 FITTINGS

Fittings are unrestricted except that:

- (a) Fittings that can contribute to the stiffness and/or strength and/or watertight integrity of the **hull** shall be of materials permitted by D.2.1.
- (b) Ball and/or roller bearings may only be used for: **sheet** control line blocks, **mainsail boom sheet** blocks and **headsail boom sheet** blocks..
- (c) Fittings shall not project outboard of the **hull** shell or deck.

D.2.4 REMOTE CONTROL EQUIPMENT

- (a) The following is permitted:
 - (1) One or more receivers.
 - (2) One rudder control unit.
 - (3) One sheet control unit.
 - (4) Battery cells assembled in one or more packs.
 - (5) Electric cables, connectors and switches.
 - (6) One device to indicate the battery voltage. In addition, items listed under (1) to (5) may have their own built-in battery voltage indication.
 - (7) A device to control downstream voltage delivered to permitted radio control equipment as defined by items listed under (1) to (6) of this rule.
- (b) The **rudder** control unit and the **sheet** control unit may contain ball and/or roller bearings.
- (e) Remote control equipment may be fastened using hook and loop fasteners and/or the materials listed in D.2.1(a).

D.2.3 ACCASTILLAGE

L'accastillage est libre sauf :

- (a) L'accastillage qui peut contribuer à la raideur et/ou la robustesse et/ou l'étanchéité de la **coque** doit être en matériaux autorisés par la règle D.2.1.
- (b) Des roulements à billes et/ou à rouleaux ne peuvent être utilisés que pour les poulies du circuit d'**écoutes**, les poulies de l'**écoute** de **grand-voile** et les poulies de l'**écoute** de **fo**.
- (c) L'accastillage ne doit pas dépasser les limites extérieures de la **coque** et du pont.

D.2.4 EQUIPEMENT RADIO

- (a) Ce qui suit est autorisé:
 - (1) un ou plusieurs récepteurs,
 - (2) une unité de contrôle du safran,
 - (3) une unité de contrôle des écoutes,
 - (4) des accus assemblés en un ou plusieurs packs,
 - (5) des fils électriques, connecteurs et interrupteurs,
 - (6) Un système pour indiquer la tension de la batterie. De plus, les équipements recensés aux paragraphes (1) à (5) peuvent disposer d'un indicateur de tension intégré propre.
 - (7) Un système pour contrôler la tension délivrée à l'équipement radio autorisé défini par les points (1) à (6) de cette règle.
- (b) L'unité de contrôle du **safran** et l'unité de contrôle des **écoutes** peuvent contenir des roulements à billes et /ou à rouleaux.
- (c) L'équipement radio peut être fixé par des crochets et des attaches et/ou par les matériaux listés en D.2.1(a)

Section E - Hull Appendages

E.1 PARTS

E.1.1 MANDATORY

- (a) **Keel**, which may comprise a **fin** and a **bulb**.
- (b) **Rudder**

E.2 GENERAL

E.2.1 RULES

Hull appendages shall comply with the current **class rules**.

E.2.2 BUILDERS

No license is required

E.3 KEEL AND RUDDER

E.3.1 MATERIALS

Materials shall not be of density higher than lead (11 300 kg/m³).

Section E – Appendices de Coque

E.1 ELEMENTS

E.1.1 OBLIGATOIRES

- (a) La **quille**, qui peut inclure un **aileron** et un **bulbe**.
- (b) Le **safran**

E.2 GENERALITES

E.2.1 REGLES

Les **appendices de coque** doivent respecter les présentes **règles de classe**

E.2.2 CONSTRUCTEURS

Aucune licence n'est requise.

E.3 QUILLE ET SAFRAN

E.3.1 MATERIAUX

Les matériaux ne doivent pas être d'une densité supérieure à celle du plomb (11 300 kg/m³)

E.3.2 CONSTRUCTION

Construction is unrestricted subject to the following:

- (a) The **keel** and **rudder** shall be removable from the **hull**.
- (b) The **keel** and **rudder** shall not
 - (1) be connected,
 - (2) be articulated,
 - (3) have openings through which water could flow when in use.

E.4 KEEL

E.4.1 DIMENSIONS

minimum....maximum

The largest transverse dimension except
for the lowest 60 mm.....20 mm

E.3.2 CONSTRUCTION

La construction est libre et soumise aux points suivants:

- (a) La **quille** et le **safran** doivent être démontables de la **coque**.
- (b) La **quille** et le **safran** ne doivent pas:
 - (1) être connectés,
 - (2) être articulés,
 - (3) avoir d'ouverture par où l'eau puisse passer en course.

E.4 QUILLE

E.4.1 DIMENSIONS

minimum....maximum

La plus grande épaisseur excepté dans
les 60 mm inférieurs.....20 mm

Section F – Rig

F.1 PARTS

F.1.1 MANDATORY

- (a) **Mast.**
- (b) Mainsail **boom.**
- (c) Headsail **boom.**
- (d) Standing **rigging.**
- (e) Running **rigging.**
- (f) Fittings.

F.2 GENERAL

F.2.1 RULES

Rigs shall comply with the current **class rules.**

F.2.2 MANUFACTURERS

No licence is required.

F.2.3 LIMITATIONS

The function of items shall be limited to what is normally provided by items of their type.

F.2.4 CONSTRUCTION

- (a) Fittings and/or control lines may be combined provided their function is not extended beyond what is permitted.
- (b) The position of parts, and the length and tension of **rigging**, may be adjustable unless otherwise restricted.
- (c) Ball and/or roller bearings may be used for: kicking strap fitting; gooseneck; **mainsail boom sheet** blocks; **headsail boom sheet** blocks; **headsail boom** swivel.

Section F – Gréement

F.1 ELEMENTS

F.1.1 OBLIGATOIRES

- (a) **Mât.**
- (b) **Bôme** de grand-voile.
- (c) **Bôme** de foc.
- (d) **Gréement** dormant.
- (e) **Gréement** courant.
- (f) Accastillages.

F.2 GENERALITES

F.2.1 REGLES

Les **gréements** doivent être conformes aux présentes **règles de classe.**

F.2.2 FABRICANTS

Aucune licence n'est requise.

F.2.3 RESTRICTIONS

La fonction des éléments doit être limitée à leur usage normal.

F.2.4 CONSTRUCTION

- (a)) L'accastillage et/ou les bouts peuvent être combinés tant que leur fonction n'est pas étendue au-delà de ce qui est autorisé.
- (b) Le positionnement des éléments ainsi que la longueur et la tension du **gréement** peuvent être réglables, sauf dispositions contraires.
- (c) Des roulements à billes et/ou à rouleaux peuvent être utilisés pour : la fixation du hale-bas et du vit de mulet; poulies d'**écoute** de **grand-voile**; poulies de **bôme** de **foc**; axe de **bôme** de **foc**.

F.3 MAST

F.3.1 MATERIALS

- (a) The **spar** shall be aluminium alloy of 2024, 5754, 6005, 6060, 6061, 6063, 6082 or 7075 grade, or wood.
- (b) Other permitted materials in the **spar** are: adhesive; paint; powder coat; varnish; wax. An aluminium alloy **spar** may be anodised.

F.3.2 CONSTRUCTION

- (a) A mast stub arrangement is permitted and, if used, shall be taken to be part of the **mast spar**.
- (b) Between the **lower point** and the **upper point** the **spar** section shall be:
- (1) of circular outer shape,
 - (2) constant
- within the variations permitted by F.3.4 except for the following permitted items:
- an internal **sail** track,
 - local cutaways for the insertion of a bolt rope or slides,
 - openings for fittings and/or **rigging**, internal and/or external **spar** joiners.
- (c) **Limit marks** may be applied by the following means:

- (1) paint,
- (2) self adhesive tape,
- (3) fittings.

F.3.3 FITTINGS

(a) MANDATORY

- (1) **Mainsail** halyard(s) fitting(s) or opening(s).
- (2) **Shroud** fitting(s) and/or opening(s).
- (3) Gooseneck.
- (4) Kicking strap fitting.

F.3 MAT

F.3.1 MATERIAUX

- (a) L'**espar** doit être en alliage d'aluminium grade 2024, 5754, 6005, 6060, 6061, 6063, 6082 or 7075, ou en bois.
- (b) Les autres matériaux autorisés dans l'**espar** sont : adhésif, peinture, couche de finition, vernis, cire. Un **espar** en alliage d'aluminium peut être anodisé.

F.3.2 CONSTRUCTION

- (a) Un système de pied de mât est autorisé et, si utilisé, doit faire partie de l'**espar de mât**.
- (b) Entre le **point de mesure inférieur** et le **point de mesure supérieur**, la section de l'**espar** doit être :
- (1) circulaire,
 - (2) constante
- dans les limites permises par F.3.4. sauf pour les éléments autorisés suivants :
- une gorge intérieure,
 - des découpes locales pour l'insertion de la ralingue ou de coulisseaux, des trous pour l'accastillage et/ou le **gréement**, des manchons internes ou externes pour l'**espar**.
- (c) Des **marques limites** peuvent être appliquées au moyen de :
- (1) peinture
 - (2) bande adhésive
 - (3) accastillage

F.3.3 ACCASTILLAGE

(a) OBLIGATOIRE

- (1) Fixation(s) de la drisse(s) de **grand-voile** ou ouverture(s),
- (2) Attache(s) de **hauban** et/ou ouverture(s)
- (3) Vit de mulet,
- (4) Fixation de hale-bas.

(b) OPTIONAL

- (1) Wind indicator and/or its fitting.
- (2) **Backstay** crane and its fitting.
- (3) **Headsail stay** fitting and/or opening.
- (4) **Headsail** halyard fitting and/or opening.
- (5) Pair of **spreaders** and their fittings(s) and/or opening(s).
- (6) Mast **spar** rings and/or loops to attach mainsail **luff** to the **spar**.
- (7) Mainsail jackstay fittings.
- (8) Mainsail **tack** fitting(s).
- (9) Mast strut and its fitting.
- (10) Checkstay fittings(s).
- (11) Deck fitting.
- (12) Heel fitting with or without mast jack.
- (13) Added weights.

(c) CONSTRUCTION

- (1) A mainsail halyard fitting may include one part that rotates with the **sail** about an axis located inside or outside the **spar** section.
- (2) The **mainsail boom spar** and the kicking strap pivot points shall be aft of the mast **spar** in the regions adjacent to these points.
- (3) Permitted fittings shall be attached to the **mast spar** or its fittings.

F.3.4 DIMENSIONS

	minimum...maximum
Lower point to upper point	
mast 1.....	1600 mm
mast 2.....	1180 mm
mast 3.....	880 mm

(b) OPTIONNEL

- (1) Girouette et/ou sa fixation.
- (2) Potence de **pataras** et sa fixation.
- (3) Attache de l'**étai** de **foc** et/ou ouverture.
- (4) Attache de la drisse de **foc** et/ou ouverture
- (5) Paire de **barres de flèche** et leur(s) fixation(s) et/ou ouverture(s)
- (6) Anneaux de **mât** et/ou ganses pour la fixation du **guindant** de grand-voile à l'**espar**.
- (7) Fixations de la draille de grand-voile.
- (8) Fixation(s) du **point d'amure** de grand-voile.
- (9) Pied de mât et fixation(s).
- (10) Fixation(s) de haubans de pied de mât.
- (11) Emplanture de pont.
- (12) Ferrure de pied de mât avec ou sans jambe de force.
- (13) Poids additionels.

(c) CONSTRUCTION

- (1) L'attache de drisse de grand-voile peut comprendre une pièce qui tourne avec la **voile** autour d'un axe situé à l'intérieur ou à l'extérieur de la section de l'**espar**.
- (2) Les axes de la **bôme de grand-voile** et du hâle-bas doivent être en arrière du **mât** dans des zones adjacentes à ces points.
- (3) L'accastillage autorisé devra être fixé à l'**espar de mat** ou à son accastillage

F.3.4 DIMENSIONS

	minimum...maximum
Point de mesure inférieur au point supérieur	
mât 1.....	1600 mm
mât 2.....	1180 mm
mât 3.....	880 mm

Lower edge of headsail stay **limit mark** at fore side of **spar to upper point**

- mast 1220 mm
- mast 2.....160 mm
- mast 3.....120 mm

Height of checkstay **rigging point** above **heel point**.....100 mm

Spar between **lower point** and **upper point** ignoring features permitted by F.3.2(b):

- diameter.....10.6 mm
 - Difference between largest and smallest diameter..0.3 mm
- for an aluminium **spar**, the difference between largest and smallest value along the **spar** of any wall thickness dimension.....0.1 mm

Length of **spar** joiners.....100 mm

Total length of local cutaways between **lower point** and **upper point**.....100 mm

Limit mark width.....3 mm.....10 mm

F.4 BOOMS

F.4.1 MATERIALS

(a) **Spars** shall be aluminium alloy of 2024, 5754, 6005, 6060, 6061, 6063, 6082, 7075, 7068 or 7178 grade, or wood.

(b) Other permitted materials in the **spar** are: adhesive, varnish, paint, wax, powder coat. An aluminium alloy **spar** may be anodised.

F.4.2 CONSTRUCTION

The **spar** section shall be constant within the variations permitted by F.4.5 except for

- (a) the last 10 mm at each end,
- (b) openings for fittings and **rigging**.

Du bord inférieur de la **marque limite** d'étai de foc sur la face avant de l'**espar** au **point de mesure supérieur**

- mât 1.....220 mm
- mât 2.....160 mm
- mât 3.....120 mm

Hauteur de la **fixation** des haubans de pied de mât au-dessus du **point d'emplanture de mât**.....100 mm

Diamètre de l'**espar** entre le **point de mesure inférieur** et le **point de mesure supérieur** en ignorant ce qui est permis en F.3.2(b).....10,6 mm

Différence entre le plus grand et le plus petit Ø.....0,3 mm pour un **espar** en aluminium la différence entre la plus grande et la plus petite valeur de l'épaisseur du métal au long de l'**espar**0,1mm

Longueur des manchons d'**espar**.....100 mm

Longueur totale des découpes locales entre le **point de mesure inférieur** et le **point de mesure supérieur**...100 mm

Largeur des marques limites3 mm.....10 mm

F.4 BOMES

F.4.1 MATERIAUX

(a) Les **espars** doivent être en alliage d'aluminium de grade 2024, 5754, 6005, 6060, 6061, 6063, 6082, 7075, 7068 ou 7178, ou en bois.

(b) Les autres matériaux autorisés dans l'**espar** sont: adhésif, peinture, couche de finition, vernis, cire. Un **espar** en alliage d'aluminium peut être anodisé.

F.4.2 CONSTRUCTION

La section de l'**espar** doit être constante dans les limites autorisées par F.4.5 sauf pour :

- (a) Les derniers 10 mm à chaque extrémité,
- (b) des ouvertures pour l'accastillage et le **gréement**.

F.4.3 MAINSAIL BOOM FITTINGS

(a) MANDATORY

- (1) Mainsail **clew** fitting(s).
- (2) **Mainsail boom sheet** fitting(s).
- (3) Kicking strap fitting.

(b) OPTIONAL

- (1) Mainsail **tack** fitting(s).
- (2) Gooseneck fitting.
- (3) Opening(s) for **mainsail boom sheet** fitting.

F.4.4 HEADSAIL BOOM FITTINGS

(a) MANDATORY

- (1) **Headsail tack** and **clew** fittings.
- (2) **Headsail boom sheet** fitting(s).
- (3) Swivel and/or its fitting(s).

(b) OPTIONAL

- (1) **Headsail stay** fitting(s) or opening.
- (2) Topping lift fitting(s) or opening.
- (3) Counterweight and its attachment.
- (4) Opening(s) for **headsail boom sheet** fitting.

F.4.5 DIMENSIONS

minimum...maximum

Spar, ignoring features permitted by F.4.2:

the boom spar shall pass through a 20 mm (ring) gauge

Difference between the smallest and largest value along the **spar** of any external dimension0,5 mm

F.4.3 ACCASTILLAGE DE LA BOME DE GRAND-VOILE

(a) OBLIGATOIRE

- (1) Fixation(s) du **point d'écoute**
- (2) Fixation(s) de l'**écoute** de **grand-voile**
- (3) Fixation du hale-bas.

(b) OPTIONNEL

- (1) Fixation(s) du point d'**amure** de grand-voile.
- (2) Fixation du vît de mulet.
- (3) Ouverture (s) pour la fixation de l'**écoute** de **grand-voile**

F.4.4 ACCASTILLAGE DE LA BOME DE FOC

(a) OBLIGATOIRE

- (1) Fixations des **points d'amure** et **d'écoute**.
- (2) Fixation(s) de l'**écoute** de **foc**
- (3) Pivot et/ou fixation(s)

(b) OPTIONNEL

- (1) Fixation(s) d'étai ou ouverture.
- (2) Fixation(s) de balancine ou ouverture.
- (3) Contrepoids et sa fixation.
- (4) Ouverture (s) pour la fixation de l'**écoute** de **foc**.

F.4.5 DIMENSIONS

minimum...maximum

Plus grande dimension externe de l'**espar** en ignorant ce qui est autorisé en F.4 .2, prise entre deux points situés à 10 mm de chaque extrémité. La bôme doit passer dans un gabarit circulaire de 20 mm de diamètre

Différence entre la plus petite et la plus grande valeur pour toute dimension externe de la bôme le long de l'**espar** .0,5 mm

the largest and smallest value along the
spar of any wall thickness dimension.....0.1 mm

F.5 STANDING RIGGING

F.5.1 MATERIALS

Except for terminations and the **headsail boom** swivel, the **standing rigging** shall be of steel and/or polymer.

F.5.2 CONSTRUCTION

(a) MANDATORY

- (1) Pair of **shrouds**.
- (2) **Headsail boom** swivel.

(b) OPTIONAL

- (1) Pair of **checkstays** if a mast strut is not fitted.
- (2) A **headsail stay** less than 1 mm in diameter
- (3) A mast **spar** jackstay less than 1 mm in diameter.

F.5.3 FITTINGS

OPTIONAL

- (a) Terminations.
- (b) Length and tension adjustments.

F.6 RUNNING RIGGING

F.6.1 MATERIALS

Materials of **running rigging** are unrestricted.

F.6.2 CONSTRUCTION

(a) MANDATORY

- (1) **Mainsail boom** sheet.
- (2) **Mainsail boom** kicking strap.

pour un **espar** en aluminium la différence entre la plus grande
et la plus petite valeur de l'épaisseur du métal
au long de l'**espar**0,1 mm

F.5 GREEMENT DORMANT

F.5.1 MATERIAUX

Excepté pour les embouts et le pivot de **bôme de foc**, le **gréement** dormant doit être en acier et/ou polymère.

F.5.2 CONSTRUCTION

(a) OBLIGATOIRE

- (1) Une paire de **haubans**.
- (2) Un axe pivotant de **bôme de foc**.

(b) OPTIONNEL

- (1) Une paire de **bas-haubans** s'il n'y a pas de puits de mât
- (2) Un **étais de foc** inférieur à 1 mm de diamètre
- (3) Une draille de **mât** inférieure à 1 mm de diamètre.

F.5.3 ACCASTILLAGE

OPTIONNEL

- (a) Embouts.
- (b) Réglages de longueur et de tension.

F.6 GREEMENT COURANT

F.6.1 MATERIAUX

Les matériaux du **gréement courant** sont libres.

F.6.2 CONSTRUCTION

(a) OBLIGATOIRE

- (1) Ecoute de **bôme de grand-voile**.
- (2) Hale-bas de **bôme de grand-voile**.

- (3) **Headsail** halyard, if **headsail stay** is not fitted.
- (4) **Headsail boom sheet**.
- (5) **Backstay**

(b) OPTIONAL

- (1) **Mainsail** halyard(s).
- (2) **Mainsail clew** trim line.
- (3) **Mainsail tack** trim line
- (4) **Headsail** halyard(s).
- (5) **Headsail clew** trim line.
- (6) **Headsail tack** trim line.
- (7) **Headsail boom** topping lift.
- (8) **Headsail boom** topping lift restraint line(s).

F.6.3 FITTINGS

OPTIONAL

- (a) Terminations.
- (b) Length and tension adjustments.
- (c) **Mainsail boom sheet** blocks, **heads ail boom sheet** blocks.
- (d) A wind indicator attached to the **backstay**

- (3) Drisse de **foc**, si un **étais** n'est pas utilisé.
- (4) **Ecoute de bôme de foc**.
- (5) **Pataras**

(b) OPTIONNEL

- (1) Drisse(s) de grand-voile.
- (2) Bout de réglage du **point d'écoute** de grand-voile.
- (3) Bout de réglage du **point d'amure** de grand-voile.
- (4) Drisse(s) de **foc**.
- (5) Bout de réglage du **point d'écoute** de **foc**.
- (6) Bout de réglage du **point d'amure** de **foc**.
- (7) Balancine de **foc**.
- (8) Bout(s) de retenue de balancine de **foc**.

F.6.3 ACCASTILLAGE

OPTIONNEL

- (a) Embouts.
- (b) Réglages de longueur et de tension.
- (c) Poulies d'**écoute** de la **bôme de grand-voile**, poulies d'**écoute** de la **bôme de foc**.
- (d) Girouette fixée au **pataras**

Section G – Sails

G.1 PARTS

G.1.1 MANDATORY

- (a) Mainsail
- (b) Headsail

G.2 GENERAL

G.2.1 RULES

Sails shall comply with the **class rules** in force at the time of their initial **certification measurement**.

G.2.2 CERTIFICATION

- (a) The **official measurer** shall **certify sails** in the **tack** and shall date each with the date of **certification measurement**

- (b) An MNA may appoint one or more persons at a sailmaker to measure and **certify sails** produced by that manufacturer. A special licence shall be awarded for that purpose.

G.2.3 SAILMAKERS

No licence is required.

G.2.4 DEFINITIONS

Batten Point

The batten point is defined as the intersection of the **leech** and :

- (a) the extended centreline of the batten or
- (b) a line of minimum length 20 mm marked on the leech if there is no **batten**

Section G – Voiles

G.1 ELEMENTS

G.1.1 OBLIGATOIRE

- (a) Grand-voile
- (b) Foc

G.2 GENERALITES

G.2.1 REGLES

Les **voiles** doivent être conformes aux **règles de classe** en vigueur au moment de leur **mesure de certification** initiale.

G.2.2 CERTIFICATION

- (a) Le **jaugeur officiel** doit **certifier les voiles** au **point d'amure** et doit dater chacune d'elles avec la date de la **mesure de certification**.

- (b) Une ANM peut mandater une ou plusieurs personnes chez un voilier pour mesurer et **certifier les voiles** produites par ce fabricant. Une licence spéciale doit être attribuée à cet effet.

G.2.3 FABRICANTS

Aucune licence n'est requise.

G.2.4 DEFINITIONS

Point de latte

Le point de latte est défini comme l'intersection de la chute avec

- (a) La médiane prolongée de la latte ou,
- (b) Une ligne d'une longueur de 20 mm minimum inscrite sur la chute, s'il n'a pas de **latte**.

G.2.5 MEASUREMENT

(a) During measurement:

- (1) battens need not be removed,
- (2) mainsails with the **luff** not set in a mast **spar** track may be attached to **spars**,
- (3) a headsail stay and mainsail mast **spar** jackstay need not be removed.
- (4) tell tales shall be ignored

(b) Where a mainsail has a **luff** bolt rope the **luff** shall be taken as the aft edge of the bolt rope.

(c) **Luff** slides shall be ignored when measuring **sail** dimensions provided that their total length, measured along the **luff**, does not exceed 10% of the **luff length**.

G.3 MAINSAIL

G.3.1 CONSTRUCTION

(a) MANDATORY

- (1) The construction shall be: **soft sail, single ply sail**.
- (2) The **body of the sail** shall consist of the same **ply** throughout and of not more than four parts joined by **seams**.
- (3) **Seams** shall not deviate more than 10 mm from a straight line between **luff** and **leech**.
- (4) The **sail** shall have three battens at the leech or lines marked on the leech as defined in G.2.4(b) if there are no **battens**.
- (5) Except within the leech stiffening zones, see H.3, the **leech** shall not extend aft of straight lines between:

G.2.5 MESURES

(a) Pendant les mesures:

- (1) les lattes n'ont pas besoin d'être retirées.
- (2) les grand-voiles dont le **guindant** n'est pas gréé dans une gorge du **mât** peuvent être attachées aux **espars**,
- (3) l'étau de foc et la draille de grand-voile peuvent ne pas être retirés.
- (4) les penons doivent être ignorés.

(b) Quand une grand-voile a une **ralingue** en cordage le **guindant** doit être pris à l'extrémité arrière de la ralingue.

(c) Les coulisseaux du **guindant** doivent être ignorés pendant la mesure des cotes de la **voile** à condition que leur longueur totale, mesurée le long du **guindant** n'excède pas 10% de la **longueur du guindant**.

G.3 GRAND-VOILE

G.3.1 CONSTRUCTION

(a) OBLIGATOIRE

- (1) La construction doit être : **voile souple, d'une seule épaisseur**.
- (2) La même **épaisseur** doit être utilisée pour l'ensemble du **corps de la voile** qui doit être faite au maximum de quatre laizes assemblées par des **coutures**.
- (3) Les **coutures** ne doivent pas dévier de plus de 10 mm d'une ligne droite joignant le **guindant** à la **chute**.
- (4) La **voile** doit avoir à la **chute** trois lattes ou trois lignes marquées conformément au para G.2.4 (b) s'il n'y a pas de **lattes**,
- (5) Sauf dans les zones de renforcement (voir H.3) la chute ne doit pas dépasser l'arrière de lignes droites entre:

- (i) the **aft head point** and the nearest batten pocket point,
- (ii) adjacent batten pocket points,
- (iii) the **clew point** and the nearest **batten pocket point**.

where the batten pocket points are to be taken as defined in G.2.4.

(6) The **foot** shall not extend below a straight line between **tack point** and **clew point**

(7) Class insignia.

(b) OPTIONAL

(1) **Tabling**, which at the **luff** may form a pocket for a mast **spar** jackstay.

(2) One or two cringles and/or openings at the **head**.

(3) One cringle and/or openings at each of the **clew** and **tack**.

(4) **Luff** openings for mast **spar** rings and/or loops for mast spar jackstay fittings.

(5) **Luff** bolt rope.

(6) **Luff** track slides.

(7) **Luff** fittings for mast **spar** rings and/or loops.

(8) **Luff** fittings for mast **spar** jackstay.

(9) **Primary reinforcement** specified at G.3.3.

(10) **Secondary reinforcement** specified at G.3.3.

(11) **Primary reinforcement** and/or **stiffening** within the **leech** stiffening zones defined by templates shown in H.3.

(12) Tell tales.

(13) Not more than three **sail** shape indicator stripes, applied using paint or ink.

(i) **le point de drisse arrière** et le point de gousset de latte le plus proche,

(ii) les points de gousset de latte adjacents,

(iii) le **point d'écoute** et le **point de gousset de latte** le plus proche. où les points de gousset sont pris comme définis en G.2.4.

(6) La **bordure** ne doit pas dépasser au-dessous d'une ligne droite entre le **point d'amure** et le **point d'écoute**.

(7) L'insigne de classe.

(b) OPTIONNEL

(1) Un **ourlet**, qui peut former au **guindant**, un gousset pour une draille.

(2) Un ou deux œillets et/ou des ouvertures dans la **tête**.

(3) Un œillet et/ou des ouvertures à chacun des **points d'écoute** et **d'amure**.

(4) des ouvertures au **guindant** pour des anneaux de **mât** et/ou des boucles comme attaches de la draille de mât.

(5) ralingue de **guindant**

(6) coulisseaux de **guindant**

(7) attaches de **guindant** pour des anneaux de **mât** et/ou des boucles.

(8) attaches de **guindant** pour une draille

(9) **Renfort principal** spécifié en G.3.3.

(10) **Renfort secondaire** spécifié en G.3.3.

(11) **Renfort principal** et/ou **raidisseur** dans les limites des zones de renforcement de **chute** définies par les gabarits figurant au para H.3.

(12) Penons

(13) Pas plus de trois bandes de visualisation de la voile marquées à la peinture ou à l'encre.

(14) Sailmaker labels

G.3.2 CONSTRUCTION TECHNIQUES

- (a) Only the following construction techniques shall be used where parts are joined or added as permitted in G.3.1 and G.3.3: welding; gluing; bonding with self adhesive tapes/materials; stitching.
- (b) Except for stitching, the joining techniques used at **seams** shall not extend beyond the edges of the **seam**.

G.3.3 DIMENSIONS

minimum.....maximum

Leech length:

mainsail 1.....	1610 mm... 1620 mm
mainsail 2.....	1200 mm... 1210 mm
mainsail 3.....	910 mm.....920 mm

Foot length:

mainsail 1.....	350 mm.....360 mm
mainsail 2.....	340 mm.....350 mm
mainsail 3.....	310 mm.....320 mm

Quarter width:

mainsail 1.....	305 mm.....315 mm
mainsail 2.....	295 mm.....305 mm
mainsail 3.....	265 mm.....275 mm

Half width:

mainsail 1.....	235 mm.....245 mm
mainsail 2.....	225 mm.....235 mm
mainsail 3.....	205 mm.....215 mm

Three-quarter width:

mainsail 1.....	135 mm.....145 mm
mainsail 2.....	130 mm.....140 mm

(14) Marques du fabricant

G.3.2 TECHNIQUES DE CONSTRUCTION

- (a) Seules les techniques de construction suivantes doivent être utilisées quand des pièces sont jointes ou ajoutées comme autorisé en G.3.1 et G.3.3 : soudure, colle avec du ruban/tissu adhésif, suture
- (b) Sauf pour la suture, les techniques d'assemblage utilisées aux **coutures** ne doivent pas dépasser les extrémités de la **couture**.

G.3.3 DIMENSIONS

minimum.....maximum

Longueur de chute:

grand-voile 1.....	1610 mm..... 1620 mm
grand-voile 2.....	1200 mm..... 1210 mm
grand-voile 3.....	910 mm.....920 mm

Longueur de bordure:

grand-voile 1.....	350 mm.....360 mm
grand-voile 2.....	340 mm.....350 mm
grand-voile 3.....	310 mm.....320 mm

Largeur au quart:

grand-voile 1.....	305 mm.....315 mm
grand-voile 2.....	295 mm.....305 mm
grand-voile 3.....	265 mm.....275 mm

Largeur à moitié:

grand-voile 1.....	235 mm.....245 mm
grand-voile 2.....	225 mm.....235 mm
grand-voile 3.....	205 mm.....215 mm

Largeur au trois-quarts :

grand-voile 1.....	135 mm.....145 mm
grand-voile 2.....	130 mm.....140 mm

mainsail 3.....	115 mm.....	125 mm
Top width		20 mm
Primary reinforcement:		
from nearest sail corner measurement point		125 mm
Secondary reinforcement:		
from nearest sail corner measurement point		125 mm
for flutter patches		50 mm
at luff fittings, luff slides and/or luff openings		20 mm
Tabling width		15 mm
Seam width		15 mm
Seam to nearest sail corner measurement point		150 mm
Batten length:		
middle and lower.....		100 mm
upper.....		75 mm
Batten width.....		10 mm
Batten pocket length outside:		
middle and lower.....		120 mm
upper.....		95 mm
Batten pocket width outside.....		25 mm
Batten pocket point, as defined in G.2.4, to nearest leech point		20 mm
Largest cringle dimension.....		10 mm
With the exception for luff slides , largest luff fitting dimension.....		10 mm

grand-voile 3.....	115 mm.....	125 mm
Largeur tête		20 mm
Renfort principal:		
depuis le point de mesure du coin de voile le plus proche		125 mm
Renfort secondaire :		
depuis le point de mesure du coin de voile le plus proche		125 mm
pour des renforts d'usure		50 mm
aux attaches de guindant , des coulisseaux de guindant et/ou ouvertures.....		20 mm
Largeur des ourlets		15 mm
Largeur des coutures		15 mm
Couture au point de mesure de coin de voile le plus proche.....		150 mm
Longueur des lattes:		
inférieure et médiane.....		100 mm
supérieure.....		75 mm
Largeur des lattes.....		10 mm
Longueur externe des goussets de latte :		
inférieure et médiane.....		120 mm
supérieure.....		95 mm
Largeur externe des goussets de latte		25 mm
Point de gousset de latte, défini en G.2.4, au point de chute le plus de proche.....		20 mm
Plus grande dimension d'œillet.....		10 mm
A l'exception des coulisseaux de guindant , plus grande dimension d'attache de guindant		10 mm

Sail shape indicator stripe width.....30 mm

G.4 HEADSAIL

G.4.1 CONSTRUCTION

(a) MANDATORY

- (1) The construction shall be: **soft sail, single ply sail**.
- (2) The **body of the sail** shall consist of the same ply throughout and of not more than three parts joined by **seams**.
- (3) **Seams** shall not deviate more than 10 mm from a straight line between **luff** and **leech**.
- (4) Except within the leech stiffening zones, see H.3, the **leech** shall not extend aft of a straight line between the **aft head point** and the **clew point**.
- (5) The **foot** shall not extend below a straight line between **tack point** and **clew point**.

(b) OPTIONAL

- (1) **Tabling**, which at the **luff** may form a pocket for a **headsail** stay.
- (2) One or two cringles and/or openings at the **head**.
- (3) One cringle and/or openings at each of the **clew** and **tack**.
- (4) Headsail stay slides and/or loops.
- (5) **Primary reinforcement** specified at G.4.3.
- (6) **Secondary reinforcement** specified at G.4.3.
- (7) Not more than two **battens** at the **leech**.
- (8) Primary reinforcement and/or stiffening within the leech stiffening zones defined by templates as shown in H.3.

Largeur des bandes de visualisation de voile.....30 mm

G.4 FOC

G.4.1 CONSTRUCTION

(a) OBLIGATOIRE

- (1) La construction doit être : **voile souple, d'une seule épaisseur**.
- (2) La même **épaisseur** doit être utilisée pour l'ensemble du **corps de la voile** qui doit être faite au maximum de trois laizes assemblées par des **coutures**.
- (3) Les coutures ne doivent pas dévier de plus de 10 mm d'une ligne droite joignant le **guindant** à la **chute**.
- (4) Sauf dans les limites des zones de renforcement de chute (voir para. H.3.), la **chute** ne doit pas dépasser en arrière d'une ligne droite entre le **point de drisse arrière** et le **point d'écoute**.
- (5) la **bordure** ne doit pas dépasser au dessous d'une ligne droite entre le **point d'amure** et le **point d'écoute**.

(b) OPTIONNEL

- (1) Un **ourlet**, qui peut former au **guindant**, un gousset pour un étai de **foc**.
- (2) Un ou deux œillets et/ou ouvertures dans la **tête**.
- (3) Un œillet et/ou ouvertures à chacun des **points d'amure** et **d'écoute**.
- (4) Des coulisseaux d'étai de foc et/ou des boucles
- (5) **Renfort principal** comme spécifié en G.4.3.
- (6) **Renfort secondaire** comme spécifié en G.4.3.
- (7) Pas plus de deux **lattes** dans la **chute**.
- (8) Renfort principal et/ou raidisseur dans les limites des zones de renforcement de chute définies par les gabarits définis au para. H.3.

(9) Tell tales.

(10) Not more than two sail shape indicator stripes, applied using paint or ink.

(11) Sailmaker labels.

G.4.2 CONSTRUCTION TECHNIQUES

(a) Only the following construction techniques shall be used where parts are joined or added as permitted in G.4.1 and G.4.3: welding; gluing; bonding with self adhesive tapes/materials; stitching.

(b) Except for stitching, the joining techniques used at **seams** shall not extent beyond the edges of the **seam**.

G.4.3 DIMENSIONS

minimum...maximum

Luff length:

headsail 1.....1320 mm ... 1330 mm

headsail 2.....980 mm.....990 mm

headsail 3.....730 mm.....740 mm

Leech length:

headsail 1.....1245 mm... 1255 mm

headsail 2900 mm.....910 mm

headsail 3.....655 mm.....665 mm

Foot length:

headsail 1.....375 mm.....385 mm

headsail 2.....340 mm.....350 mm

headsail 3.....290 mm.....300 mm

Half width:

headsail 1.....185 mm.....195 mm

headsail 2.....165 mm.....175 mm

headsail 3.....140 mm.....150 mm

(9) Penons.

10) Pas plus de deux bandes de visualisation de voile marquées à la peinture ou à l'encre

(11) Marques de fabricant

G.4.2 TECHNIQUES DE CONSTRUCTION

(a) Seules les techniques de construction suivantes doivent être utilisées quand des pièces sont jointes ou ajoutées comme autorisé en G.4.1 et G.4.3 : soudure, colle avec du ruban/tissu adhésif, suture.

(b) Sauf pour la suture, les techniques d'assemblage utilisées aux **coutures** ne doivent pas dépasser les extrémités de la **couture**.

G.4.3 DIMENSIONS

minimum...maximum

Longueur du guindant:

foc 1.....1320 mm ... 1330 mm

foc 2.....980 mm.....990 mm

foc 3.....730 mm.....740 mm

Longueur de la chute:

foc 1.....1245 mm... 1255 mm

foc 2900 mm.....910 mm

foc 3.....655 mm.....665 mm

Longueur de la bordure:

foc 1.....375 mm.....385 mm

foc 2.....340 mm.....350 mm

foc 3.....290 mm.....300 mm

Largeur à moitié:

foc 1.....185 mm...195 mm

foc 2.....165 mm...175 mm

foc 3.....140 mm...150 mm

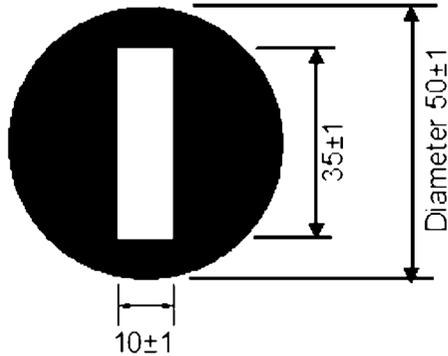
Top width	20 mm
Primary reinforcement:	
from nearest sail corner measurement point	125 mm
Secondary reinforcement	
from nearest sail corner measurement point	125 mm
for flutter patches	50 mm
at headsail stay slides and/or loops.....	20 mm
Tabling width	15 mm
Seam width	15 mm
Seam to nearest sail corner measurement point	100 mm
Batten length	75 mm
Batten width.....	10 mm
Batten pocket length outside.....	95 mm
Batten pocket width outside.....	25 mm
Clew point to lower batten pocket point as defined in G.2.4:	
headsail 1	400 mm...430 mm
headsail 2.....	285 mm...315 mm
headsail 3.....	205 mm...235 mm
Clew point to upper batten pocket point as defined in G.2.4:	
headsail 1.....	820 mm...850 mm
headsail 2.....	590 mm...620 mm
headsail 3.....	425 mm...455 mm
Largest cringle dimension.....	10 mm
Sail shape indicator stripe width.....	30 mm

Largeur de tête	20 mm
Renfort principal:	
depuis le point de mesure du coin de voile le plus proche ..	125 mm
Renfort secondaire :	
depuis le point de mesure du coin de voile le plus proche	125 mm
pour des renforts d'usure	50 mm
aux coulisseaux d'étai de foc et/ou des boucles.....	20 mm
Largeur des ourlets	15 mm
Largeur des coutures	15 mm
Couture au point de mesure de coin de voile le plus proche.....	100 mm
Longueur de latte.....	75 mm
Largeur de latte.....	10 mm
Longueur externe du gousset de latte	95 mm
Largeur externe du gousset de latte	25 mm
Point d'écoute au point de gousset de la latte inférieure comme défini en G.2.4 :	
foc 1	400 mm...430 mm
foc 2.....	285 mm...315 mm
foc 3.....	205 mm...235 mm
Point d'écoute au point de gousset de la latte supérieure comme défini en G.2.4 :	
foc 1.....	820 mm...850 mm
foc 2.....	590 mm...620 mm
foc 3.....	425 mm... 455 mm
Plus grande dimension d'œillet.....	10 mm
Largeur des bandes de visualisation de voile.....	30 mm

PART III - APPENDICES

Section H - Illustrations

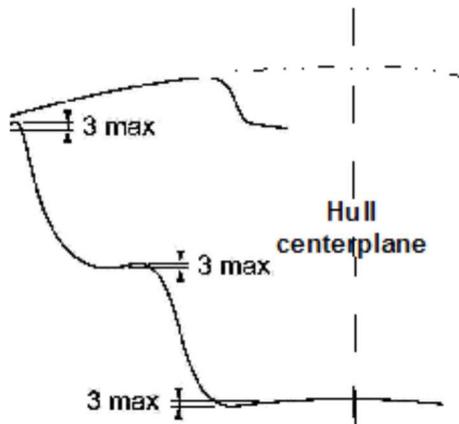
H.1 CLASS INSIGNIA



H.2 TRANSVERSE HULL HOLLOW

Rule D.2.2(b)(3)

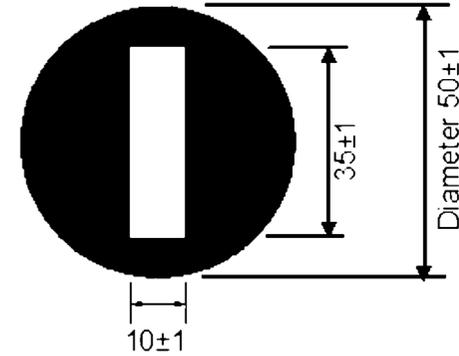
The **hull** shall not have transverse hollows in the undersurface of the **hull** that exceed 3 mm when tested parallel to the waterplane.



CHAPITRE III - ANNEXES

Section H - Illustrations

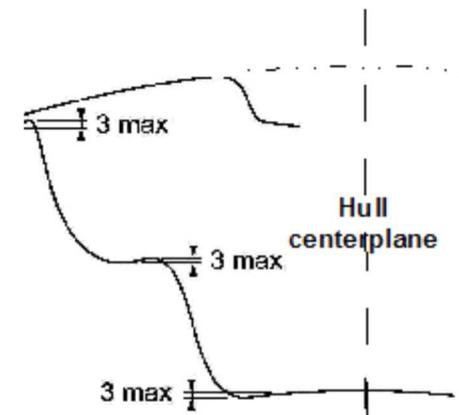
H.1 EMBLEME DE CLASSE



H.2 CREUX TRANSVERSES DANS LA COQUE

Règle D.2.2(b)(3)

La **coque** ne doit pas avoir de creux dans la surface inférieure de la **coque** qui dépassent 3 mm, mesurés parallèlement au plan de flottaison.

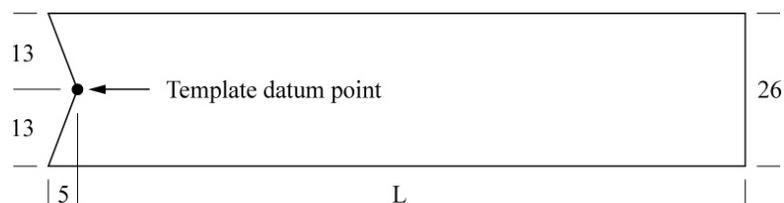


H.3 LEECH STIFFENING ZONE

H.3.1 DEFINITION

A leech stiffening zone is a part of a **sail** that may be covered by a leech stiffening zone template as described in H.3.2 and positioned as described in H.3.3.

H.3.2 TEMPLATE AND TEMPLATE DATUM POINT



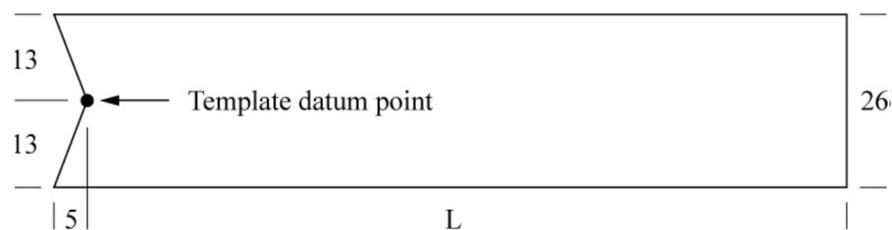
Leech stiffening zone template	Length, L
Mainsail middle and lower.....	120
Mainsail upper and headsail template.....	95

H.3 ZONE DE RAIDISSEMENT DE CHUTE

H.3.1 DEFINITION

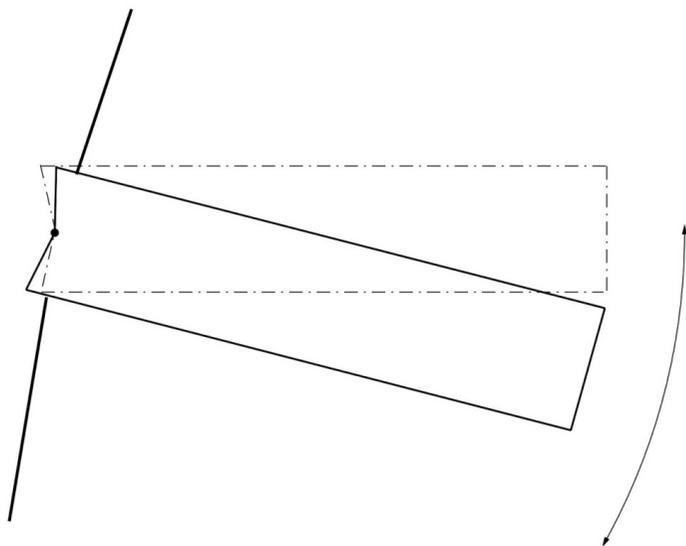
Une zone de raidissement de chute est une partie de la **voile** sur laquelle peut être appliqué un gabarit de zone de raidissement de chute défini au paragraphe H.3.2 et placé conformément au paragraphe H.3.3.

H.3.2 GABARIT ET POINT DE REFERENCE DU GABARIT



Gabarit de zone de raidissement de chute ...Longueur L	
Milieu et inférieur de grand-voile	120
Supérieur de grand -voile et de foc.....	95

H.3.3 TEMPLATE POSITIONING



It shall be possible to position the template so that

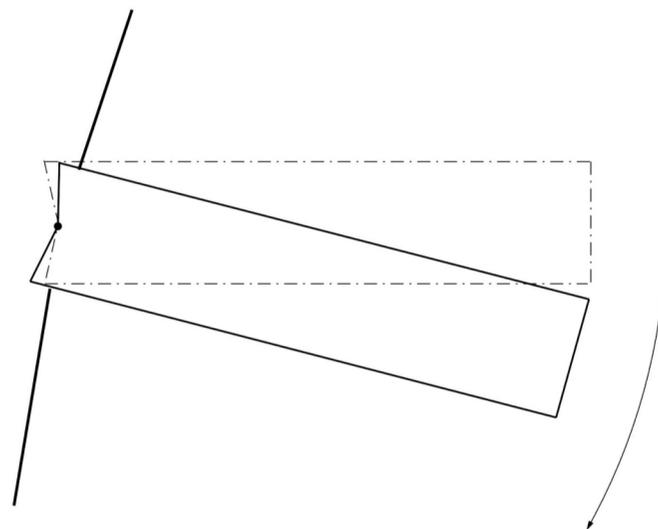
- (1) its datum point is over the relevant batten point,
- (2) its long edges cut the **leech** and
- (3) it covers any **primary reinforcement** and/or **stiffening**.

Effective: March 1st 2015.

Previous issues: March 1988, March 1989, May 1992, amended June 1994, June 1995, 1 March 2002, 15 May 2003, 1 April 2007, 5 November 2009, 13 February 2011, 30 Mars 2012, 1 March 2013.

© 2015, International One Metre International Class Association (IOM ICA)

H.3.3 POSITIONNEMENT DU GABARIT



Le gabarit doit pouvoir être positionné de manière à ce que :

- (1) son point de référence soit placé sur le point de référence de la latte concernée,
- (2) ses grands côtés coupent la chute,
- (3) il recouvre tout **renfort principal** et/ou **raidisseur**.

Applicable au 1^{er} Mars 2015.

Editions précédentes: Mars 1988, Mars 1989, Mai 1992, Revues en Juin 1994, juin 1995, 1^{er} Mars 2002, 15 Mai 2003, 1 Avril 2007, 5 Novembre 2009, 13 Février 2011, 30 Mars 2012, 1^{er} Mars 2013.

© 2015, International One Metre International Class Association (IOM ICA)